

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 30 (1912)

**Heft:** 263

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnementen:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6

2te Semester ... , 3

Ausland: Zuschlag des Post

Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—3 mal täglich

und am Sonntag und Feiertage

Redaktion und Administration

im Eidgenössischen Handelsdepartement

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN &amp; VOGLER

Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petizette. (für das Ausland 35 Cts.)

Redaktion und Administration

au Département fédéral du commerce

Régie des annonces: HAASENSTEIN &amp; VOGLER

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

**Cette Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages****Inhalt — Sommaire**

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**  
**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**  
**Bureau Fraubrunnen**

**Handelsmühle.** — 1912, 16. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Messer, Handelsmühle, in Fraubrunnen (S. H. A. B. Nr. 243 vom 31. August 1898, pag. 999), ist infolge Todes des einten Kollektivgesellschafter erloschen. Aktiven und Passiven der erloschenen Firma sind vollständig liquidiert.

Inhaber der Firma Jb Messer in Fraubrunnen ist Jakob Messer, Jobans sel., von Zangegeordet, Gutsbesitzer und Müllermeister in Franbrunnen. Handelsmühle. Fraubrunnen.

**Gräubünden — Grisons — Grigioni**

**Hotel, etc.** — 1912, 15. Oktober. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Monopol A.-G. in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 286 vom 20. November 1911, pag. 1926, und dortige Verweisungen) bat als seinen Delegierten mit Einzelunterschrift bezeichnet: Rudolf Hauser, in St. Moritz.

**Wein, Kolonialwaren.** — 16. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Ambo. Po. Gilly's Erben in Zuoz, Weinhandlung und Kolonialwaren (S. H. A. B. vom 18. Oktober 1899), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

**Bezirk Muri**

**1912, 16. Oktober.** Die Käsereigenossenschaft Buttwill in Buttwill (S. H. A. B. 1912, pag. 451) bat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Jobann Ullmann, von Trub; Aktuar ist Jakob Hertach, von Buttwill; Kassier ist Jakob Wetzstein, von Buttwill; alle in Buttwill.

**Tessin — Tessin, — Ticino**

**Ufficio di Lugano**

**Agenzia commerciale.** — 1912, 16 ottobre. La ditta M. dell'Orto, in Lugano, agenzia commerciale «Voluntas» (F. o. s. di c. del 27 febbraio 1912, n° 52, pag. 343), si cancella per cessione d'azienda alla già procuratrice Valli Flora Volonteri, in Lugano, ohe ne assume attivo e passivo e che continua il medesimo genere di commercio, sotto la ditta «Valli Flora Volonteri», in Lugano.

Proprietaria della ditta Valli Flora Volonteri, in Lugano, è Flora Volonteri, nata Valli, di Rivera, in Lugano domiciliata. Agenzia commerciale, «Voluntas». La ditta assume attivo e passivo della caudellata «M. Dell'Orto», in Lugano.

**Caffè.** — 16 ottobre. La ditta Supersax Giovanni, in Lugano (F. o. s. di c. del 20 agosto 1896, n° 234, pag. 964), Caffè Jacobini, si cancella per cessazione di commercio.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
**Bureau d'Aigle**

**Bonneterie, mercerie, etc. etc.** — 1912, 16 octobre. La raison A. Walter-Barbezat, à Leysin (F. o. s. du c. du 22 juin 1910, n° 162, page 1135), est radiée ensuite de la constitution de la société en nom collectif «G. et A. Le Bourg», ci-après inscrit, qui reprend la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «A. Walter-Barbezat».

Gaston-Claude, fils d'Orsimond Le Bourg, d'origine française, domicilié à Leysin, et sa femme Alice, fille de feu Auguste-Louis Barbezat, veuve d'Emile Walter, époux ayant adopté le régime de la communauté universelle des biens, suivant contrat de mariage en date du 7 octobre 1912, ont constitué, à Leysin, sous la raison sociale «G. et A. Le Bourg», une société en nom collectif, qui a commencé le 8 octobre 1912. La société reprend l'actif et le passif de la maison «A. Walter-Barbezat», ci-dessus radiée. Exploitation du magasin du Mont-Blanc, articles pour la couture d'air, bonneterie, mercerie, ganterie, lingerie, tissus, spécialités d'articles pour dames.

**Bureau de Payerne**

15. octobre. Par statut datés du 11 septembre 1912 et sous la dénomination de Syndicat agricole de Trey, il a été fondé une societé coopérative, avec siège à Trey, et ayant pour but l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole par l'association, et en particulier l'encouragement à l'élève et à l'amélioration du bétail de l'espèce bovine de la race suisse tachetée rouge. Ses moyens d'action sont entre autres: a. L'achat et le bon entretien de reproducteurs qualifiés; b. la sélection judicieuse des élèves; c. l'estivage du bétail sur des alpages bien tenus et possédant des abris suffisants; d. l'assurance du bétail pour les cas non prévus par les assurances officielles; e. l'amélioration des alpages et

**Abonnementen:**

Suisse: un an Fr. 15

2e semestre ... , 7,5

Etranger: Plus frais de port

On s'abonne exclusivement aux offices postaux

Prix du numéro 15 Cts.

Redaktion und Administration

Parait 1 à 2 fois par jour

au Département fédéral du commerce

les dimanches et jours de fête exceptés

Régie des annonces: HAASENSTEIN &amp; VOGLER

Par la régie d'Haasenstein &amp; Vogler

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Le syndicat a son siège à la place de la Poste à Berne, dans la Rue du Molard 11. Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h. et le samedi de 8 h. à 12 h. La réception de toutes sortes de courriers et de lettres sera assurée. Des bulletins d'information et de statistique sont émis tous les mois et trimestriellement. Des séances publiques sont organisées régulièrement. Des publications et de l'information sur l'industrie et le commerce suisse et étranger sont diffusées. Des services pratiques sont fournis aux entreprises et aux personnes intéressées. Des études et recherches sont effectuées dans divers domaines. Des rapports et publications sont préparés et diffusés. Des conférences et séminaires sont organisés. Des cours de formation professionnelle sont dispensés. Des formations techniques et scientifiques sont assurées. Des publications et de l'information sur l'industrie et le commerce suisse et étranger sont diffusées. Des services pratiques sont fournis aux entreprises et aux personnes intéressées. Des études et recherches sont effectuées dans divers domaines. Des rapports et publications sont préparés et diffusés. Des conférences et séminaires sont organisés. Des cours de formation professionnelle sont dispensés.











### Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 15. Oktober — Situation du 15 octobre

#### Aktiva — Actif

	Franken	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation
1) Metallbestand:		
Encaisse métallique:		
a) Gold — Or . . .	Fr. 175,115,993.70	+ 2,880,150. —
b) Silber — Argent . . .	16,752,365 . . .	911,512.73
2) Portefeuille . . . .	116,770,072.30	
3) Lombardvorschüsse . . . .	12,641,931.92	149,270.70
Avances s. nantissement		
4) Wertschriften . . . .	7,569,316.50	46,150.85
Titres . . . .		
5) Korrespondenten . . . .	22,521,615.38	1,149,415.58
Correspondants . . . .		
6) Sonstige Aktiva . . . .	11,938,327.35	+ 506,907.86
Autres postes de l'actif		
Zusammen — Total	363,309,622.45	

#### Passiva — Passif

1) Eigene Gelder . . . .	25,843,150.08	—
Fonds propres . . . .		
2) Notenumlauf . . . .	278,088,600. —	8,120,100. —
Billets en circulation . . . .		
3) Giro- und Depotrechnungen . . . .	53,580,777.61	+ 9,967,157.84
Comptes de virements et de dépôts . . . .		
4) Sonstige Passiva . . . .	5,797,094.51	736,349.84
Autres postes du passif		
Zusammen — Total	363,309,622.45	

1) Diskontosatz 4<sup>1/2</sup>%.<sup>1)</sup> 2) Lombardzins-  
fuss 5%.<sup>2)</sup> 3) Lombardsatz für Vor-  
schüsse auf Goldbarren und fremde Gold-  
münzen 1%.<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Gültig seit dem 12. September 1912.

<sup>2)</sup> Gültig seit dem 12. September 1912.

<sup>3)</sup> Gültig seit dem 19. März 1908.

<sup>1)</sup> Taux d'escompte 4<sup>1/2</sup>%.<sup>1)</sup> 2) Taux pour  
avances 5%.<sup>2)</sup> 3) Taux pour avances  
sur lingots et monnaies d'or étrangères 1%.<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Valable depuis le 12 septembre 1912.

<sup>2)</sup> Valable depuis le 12 septembre 1912.

<sup>3)</sup> Valable depuis le 19 mars 1908.

### Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

**Brieftelegramme.** Mit dem 1. Oktober ist die einjährige Frist abgelaufen, für welche die deutsche Reichspostverwaltung versuchswise die sogenannten Brieftelegramme in Deutschland eingeführt hat.

Der deutsche Handelsvertragsverein tritt nun in einer Eingabe an das Reichspostamt nachdrücklich für die Ausdehnung der Brieftelegramme auf den internationalen Verkehr mit anderen Staaten ein. Er hat bereits vor Jahresfrist, sohald die Einführung der Brieftelegramme in Deutschland gesichert war, führende wirtschaftliche Körperschaften der wichtigsten Auslandsstaaten auf den Gegenstand aufmerksam gemacht und ihnen nahegelegt, bei ihren Landesregierungen ebenfalls die Einführung dieses Verkehrsmittels zu beantragen, was auch vielfach geschehen ist. Gegenwärtig besteht nun ein interner Brieftelegrammverkehr bereits in Frankreich, Dänemark, Belgien, Russland, Österreich und den Vereinigten Staaten von Amerika. Belgien hat sogar einen internationalen Brieftelegrammverkehr nenerdings bereits mit Frankreich sowie mit den Vereinigten Staaten von Amerika und Kanada eingeführt. Der Handelsvertragsverein weist darauf hin, dass der praktische Nutzen der Brieftelegramme ganz ausserordentlich wächst mit der Entfernung der Plätze, zwischen welchen der Brieftelegrammverkehr möglich ist. Sie würden daher im internationalen Geschäftsverkehr wahrscheinlich ganz besonders lebhaft benutzt werden.

Der Handelsvertragsverein weist ferner auf die besonders grosse Anzahl von Zweigniederlassungen deutscher Firmen im Auslande oder kapitalistische Beteiligung solcher an ausländischen Firmen der gleichen Branche, sowie auf die ansserordentlich grosse Zahl deutscher Geschäftsträger im Auslande hin. Für alle hieraus entstehenden engen Verkehrsverbindungen werde die Form der Brieftelegramme von ansserordentlichem Wert sein. Sodann sei es auch als sehr wahrscheinlich anzunehmen, dass die kleineren europäischen Staaten, wie die Schweiz, Holland, Ungarn, Portugal, die Balkanstaaten, die bei ihrer Verhältnismässig geringen Ausdehnung und räumlicher Geschlossenheit znnächst kein sonderliches Interesse an diesem Verkehrsmittel haben, zweifellos zu dessen Einführung bereit sein würden, sohald es für die internationalen Beziehungen mit Auslandsplätzen in Betracht kommt.

Der Handelsvertragsverein bittet daher den Staatssekretär des Reichspostamts, die Einrichtung tunlichst auf alle wichtigen deutschen Städte auszudehnen, den den Brieftelegrammverkehr bereits besitzenden Auslandsstaaten die Einrichtung eines internationalen Gegenseitigkeitsverkehrs vorzuschlagen und den übrigen europäischen Staaten Anchluss an das internationale Brieftelegrammnetz zu empfehlen.

— **Wechseldiskont.** Am 17. Oktober bat die Bank von England ihren Satz von 4% auf 5% und die Bank von Frankreich den ihren von 3% auf 3<sup>1/2</sup>% erhöht.

— **Betriebseinstellung von Saisonbahnen.** An den nachstehend genannten Bahnen ist der Betrieb für die diesjährige Saison an den bezeichneten Tagen eingestellt worden: Reichenbachfallbahn am 30. September, Brunnen-Morsbach-Bahn am 15. Oktober, Jungfraubahn am 15. Oktober, Wengernalpbahn auf den Strecken Grindelwald-Scheidegg und Wengen-Scheidegg am 15. Oktober (auf letzterer Strecke werden bis auf weitere Anzeige noch Güterzüge nach Bedarf ausgeführt), Niesenbahn am 16. Oktober.

Eine schweizerische Firma im Ausland wünscht mit inländischen Fabrikanten von kinematographischen Apparaten, Zubehör und Films, sowie von Cereisen-Taschenfeuerzeugen und Bestandteilen, wie Zündmetall, Feil- oder Zündräderchen, in Verbindung zu treten.

Auskunft erteilt der Informationsdienst des schweizerischen Handelsdepartements in Bern.

Une maison de commerce suisse, établie à l'étranger, désire entrer en relation avec des fabricants suisses de cinématographes, accessoires et films, ainsi que d'allumeurs automatiques, fonctionnant à l'aide d'une composition ou agrégat à base de fer et de cérum, et parties de ces appareils.

S'adresser au service d'information du Département fédéral du commerce, à Berne.

